



"Para siempre, siempre, siempre"

(Cuaderno secreto de la niña Teresa de Ahumada)

(Adaptación teatral de la novela
"PARA SIEMPRE" de Ramón García Domínguez
por Juan Manuel Pérez.)



La Quimera de Plástico es miembro de

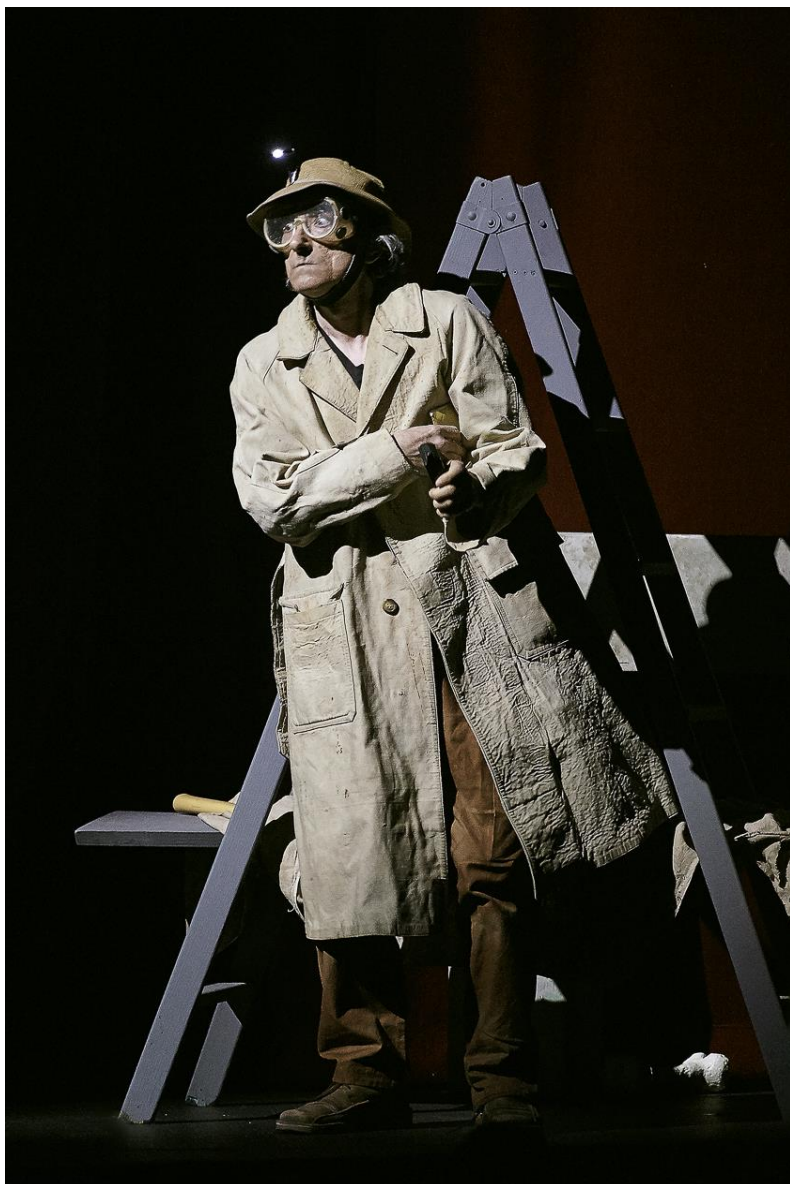


"PARA SIEMPRE, SIEMPRE, SIEMPRE" es la versión teatral que La Quimera ha realizado de la novela "Para siempre" (Cuaderno secreto de la niña Teresa de Jesús), de Ramón García Domínguez. En ella, un extravagante y entusiasta investigador, después de largas pesquisas, encuentra a orillas del río Adaja, cerca de Ávila, un cuaderno autógrafo de Teresa de Ahumada en el que da noticia, a saltos, de lo que fue su niñez y preadolescencia.

En este supuesto diario se recogen los pocos datos históricos que, de la niña Teresa, han llegado hasta nuestros días. En él vemos reflejadas sus inquietudes, anhelos y anécdotas familiares. Enriquecidos con otros hechos, situaciones y personajes, producto de la imaginación del autor, y de la propia puesta en escena.

La obra teatral se inicia con el descubrimiento del manuscrito y termina con la decisión del investigador de publicarlo. Entre medias... retazos de la vida de una desconocida niña llamada Teresa de Ahumada.

La Quimera



"Teresa de Jesús fue escritora, fue mística, fue fundadora de conventos y fue santa. ¡Casi nada!

Ah, pero fue también niña. Y si de mayor escribió unos cuantos libros, ya de niña, con sólo diez años y hasta los catorce, escribió a escondidas un Cuaderno Secreto en el que nos cuenta todas sus andanzas y aventuras por las calles, plazas y murallas de su ciudad natal: Ávila.

Y el manuscrito de este cuaderno secreto acaba de encontrarlo un buscador de fórmulas raras y tesoros ocultos llamado Ramón. ¿Ramón a secas? Pues ...sí. Al menos Ramón a secas se llama en esta obra de teatro que vais a ver y en la que se cuenta cómo aparece misteriosamente el Cuaderno y luego se escenifica lo que dice ese Cuaderno, cuya protagonista principal es la niña Teresa, pero también su hermano Rodrigo, su madre Beatriz de Ahumada, su padre Alonso Cepeda y varios amigos de Teresa, por ejemplo la pequeña Urraquita.

Teresa, ya desde niña, se nos muestra inquieta, vitalista, indagadora y un tanto inconformista con lo que no le gusta o no entiende. Sabe silbar potentemente, es una experta en correr con zancos de madera y a través de sus ojos asombrados e inquisitivos nos enteramos de lo que pasa en su tiempo.

Ramón García Domínguez

RAMÓN GARCÍA DOMÍNGUEZ -----AUTOR



De origen navarro, vive desde hace largo tiempo en Valladolid, por lo que también se considera y siente muy castellano.

Ramón García Domínguez estudió Magisterio en Bilbao y posteriormente Periodismo en la Universidad de Navarra, donde se licenció en Ciencias de la Información.

Ejerció muy poco tiempo la profesión de Maestro – aún cuando él dice que no la ha abandonado nunca del todo, aludiendo a su dedicación a la literatura infantil –, para entregarse a sus dos auténticas vocaciones: el periodismo y la literatura.

Ha cultivado todos los géneros periodísticos, decantándose finalmente por el artículo o el comentario literario, colaborando en diferentes publicaciones castellanas y nacionales. En la actualidad es colaborador habitual de "El Norte de Castilla" de Valladolid, tanto en su sección de firmas (escribe, los domingos, "Diario de una niña zurda"), como en reportajes de carácter cultural y literario.

Fue redactor-jefe de "Diario Regional", de Valladolid; y director de la "Hoja del lunes" de la capital castellana en su última etapa.

Ha escrito libros-reportaje, biografías, relato corto, ensayo, teatro y literatura infantil y juvenil, siendo este último género su ocupación preferente, y en cuyo campo ha conseguido alguno de los galardones más prestigiosos, como el Premio Ala Delta por su novela "Renata toca el piano, estudia inglés y etcétera, etcétera, etcétera". Otros títulos de este mismo género son: "Solomán", "Solomán Dos", "¡Por todos los dioses!", "Cuéntamelo todo", "Nos han robado la oreja", "Bawui y el ratón", "Yo, Jeromín", "El niño gol", "¡Viva la Pepa!", "Puntapié", "Comotú", "Revoltijo", "Teatro del revés" "El ángel Pin y el hada Violín" (serie compuesta por cuatro títulos más), "Brandabarán de Boliche: Aventuras y desventuras de Alonsico Quijano", "Cinco cuentos para uoiear", "Periquito Periquete", "Renata alucinata", etc. En breve aparecerá el "Cuaderno secreto de la niña Teresa de Ahumada", acercando al mundo infantil la figura de santa Teresa de Jesús, en el V Centenario de su nacimiento.

Amigo personal y especialista en la obra de Miguel Delibes, Ramón García ha publicado asimismo numerosos estudios sobre el novelista castellano, destacando su biografía "Miguel Delibes de cerca", que vio la luz en 2010, el mismo año del fallecimiento del escritor castellano. También colaboró con el propio novelista en la adaptación al teatro de su novela "Las guerras de nuestros antepasados"



REPARTO

Carmen Orte Madre
Blanca Izquierdo Teresa de Ahumada
Juan Manuel Pérez Ramón el Investigador, Padre y Alcaide
Javier Bermejo Rodrigo y Jefe de Ramón (Voz en off)

FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

Diseño escenografía Juan Manuel Pérez y Rafael Sánchez
Realización escenografía y utilería Rafael Sánchez
Diseño vestuario Maite Álvarez
Adjunta a diseño vestuario Selma Sorhegui
Realización vestuario M^a Carmen Pérez y Almudena Espinosa (Tintorería Hiedra)
Música Tradicional
Interpretación musical Carmen Orte (directo)
Grabación banda sonora José María Pérez
Diseño luces Antonio Agudo
Técnico luces y sonido (en gira) Antonio Agudo
Diseño publicitario Alejandro Molpeceres
Imprenta Lamsa
Fotografía Chicho
Vídeo Roberto Quintanilla
Cuaderno de actividades complementarias Juan Manuel Pérez
Ayudante producción Yolanda de la Fuente
Producción ejecutiva Tomás Martín (Producciones La Frasca)

DIRECCIÓN: JUAN MANUEL PÉREZ PÉREZ



EQUIPO ARTÍSTICO Y DE PRODUCCIÓN

JUAN MANUEL PÉREZ -----VERSIÓN TEATRAL Y DIRECCIÓN

Licenciado en Historia. Integrado en **TELONCILLO** y desde 1985 en **LA QUIMERA DE PLÁSTICO**. Ha interpretado, en papeles protagónicos, 34 obras teatrales, entre ellas: "Santa Juana de los Mataderos", de B. Brecht. "Los cuernos de Don Friolera", de Valle-Inclán. "Las galas del difunto", de Valle-Inclán. "La hija del capitán", de Valle-Inclán. "El Buscón", de F. de Quevedo, versión de J.L.A. de Santos. "Otelo" de W. Shakespeare. "Hasta que la boda nos separe" de R. Lumbreras. "La identidad de Polán" de M. Murillo. "El Doncel del caballero" de L. Matilla...

En coproducción de **LA QUIMERA** con **EL SILBO VULNERADO** ha sido protagonista en "Romanceros" y "Canciones que vinieron de América".

Autor de doce obras de teatro para niños (todas estrenadas): "Ensalada de Bandidos", "El Abrazo de la Holoturia", "El Príncipe Segismundo", "Historias de la Plaza", "El General Bum Bum", "No traje traje", "Rumbo a Babia", "¡Que viene pesadilla!", etc.; en todas ellas ha participado como actor.

Actor, director y guionista de "El columpio", programa semanal infantil para el Centro Regional de RTVE en Castilla y León (58 programas - 1988 -1989). Actor en la película "Tres en el camino" de Larry Boulding (2003). Con **BOLOLO TEATRO**: "Expronceda", "Por el camino", "¡Que viene Pesadilla!". Con el **CUARTETO HAMILTON**, los espectáculos poético-musicales: "Leonor" y "Estrellas y calabaza".



MAITE ALVAREZ----- DISEÑO VESTUARIO

TEATRO: Trabaja en más de 50 obras con directores como: **Esteve Ferrer, Miguel Bosé, Helder Costa, Emilio Gutiérrez Caba, Antonio Malonda, Antonio Corencia, A.González Vergel, Manuel Canseco, J.L.Alonso de Santos, Ulen Spingel, Francisco Carrillo, Vicente León, Francisco Suárez, Etelvino Sánchez, P.A.Penco, Ramón Pareja, Teresa Sánchez Gall, Joan Font, Konrad Zschiedrich, Pepa Gamboa, Tomás Martín, Agustín Iglesias, Claudio Martín, Joao Motta, Juan Margallo, etc.**

CINE: "El largo invierno" de **Jaime Camino**, "El sueño de Tánger" de **Ricardo Franco**, "Manuel y Clemente" de **Javier Palmero**.

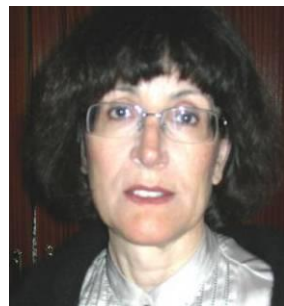
TELEVISIÓN: Para "La Huella del Crimen" T.V.E. con **Juan Antonio Bardem, Ricardo Franco y Antonio Drove**, para "Vísperas" T.V.E. con **Eugenio Martín**, para "Buscando a Carmen" Canal Sur T.V. con **Ramón Pareja**, para "El largo invierno del 39" con **Jaime Camino**.

MUSICALES: "Pippi Calzaslargas" con **Ricard Reguant**, "Quo Vadis" con **Javier Gurruchaga**, "Pasando revista" con Miguel Murillo-Paco Carrillo .

DANZA: "Memoria Del Cobre" con **Francisco Suárez**. "Recordanzas" con **Juan M^a Seller** "Estrevejí" de **Francisco Carrillo**, "Diálogo del Amargo" de **Mario Maya**: "Almario" y "Homenaje a Mario Maya" de **Miguel Serrano**.

EXPO-98 (Lisboa) carroza "O Voo da Cegonha" Junta de Extremadura Expo-98. **FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE MÉRIDA**, organización y producción de **1996-1999**.

EN LA QUIMERA DE PLÁSTICO ha trabajado en "Hasta que la boda nos separe", "La Fontana" (Amigos del Teatro-Valladolid) y "Entre pícaros anda el juego" dirigidas por T. Martín y "La identidad de Polán", "El doncel del caballero" dirigidas por J.Margallo.



TOMÁS MARTÍN IGLESIAS ----- PRODUCCIÓN EJECUTIVA



Desde 1970 colabora y participa como actor en la creación y desarrollo de diferentes "Grupos de cámara" de Valladolid.

En 1973 funda y se integra profesionalmente en **TELONCILLO** como actor. En esta compañía participa en la dirección colectiva de "El Retablo del flautista", "Ensalada de bandidos" y "El misterio bufo", etc.

En 1983, y después de una intensa labor pedagógico-teatral, funda **LA QUIMERA DE PLÁSTICO**. En esta compañía ha venido realizando una doble tarea como productor y director. Esta última actividad, la de dirección la ha realizado en **LA QUIMERA DE PLÁSTICO** bien en solitario: "Tragicomedia de Don Cristóbal y la Señá Rosita", "Ensalada de Bandidos", "Cangrejos de pared", "El hombre de los pies grandes", "El

Señor cara besugo una vida ejemplar", "No traje traje" y "Hasta que la boda nos separe" y "Entre pícaros anda el juego" o compartida con Andrés Cienfuegos: "La muerte de Iván Ilich", "Yo grito", "Los cuernos de don Friolera", "Las Galas del difunto", "La hija del capitán" y "El buscón"

A parte, cabe destacar en su historial la faceta de producción, distribución y animación teatral en Castilla y León. En este campo funda en 1977 LA FRASCA (Programación Teatro Valladolid de 1977 a 1982), I y II Festival Internacional de Valladolid, Quince ediciones Festival de Palencia, siete ediciones Festival de Ponferrada, Diez Ediciones del Festival de Autores Contemporáneos Vivos, Primer Festival Internacional de Teatro de Castilla y León en 1985 y un sin número de propuestas, campañas infantiles y giras internacionales realizadas.

YOLANDA DE LA FUENTE ----- SECRETARIA DE PRODUCCIÓN

En su trayectoria de formación se incluye:

COU, estudios de Turismo y Azafata, curso de "Office", curso de "Aplicaciones Informáticas de Gestión", curso de inglés medio.

En cuanto a su trayectoria profesional:

Festivales, Ferias, Congresos, Promociones como azafata, secretaria Comercial en PLANETA, auxiliar administrativo en MERLIN Técnicas de audio, agente comercial en diversas inmobiliarias, DIPUTACION PROVINCIAL DE VALLADOLID

En el año 2010 entra a formar parte de la compañía LA QUIMERA DE PLASTICO como Secretaria de Producción.



REPARTO

CARMEN ORTE ----- MADRE



Aprendió a cantar al mismo tiempo que a hablar, entre fogones y sobremesas en Tarazona. Por pasión, se dedicó a trabajar la poesía española e hispanoamericana desde los orígenes (romanceros y tradición sefardí) hasta Leopoldo María Panero o Ángel Guinda.

Fundadora y colaboradora habitual del **EL SILBO VULNERADO** ha viajado con sus trabajos por Argentina, Bolivia, USA, Francia, Portugal, Servia y Croacia.

También ha trabajado con músicos y grupos como Biella Nuey, La Bazanca, Luis Miguel Bajén, Paco Díez, Goyo Maestro, Francisco Gil, Miguel Angel Remiro, Leda Valladares, Eugenio Arnao, Fernanda Zappa, Daniel Russo o Arelys Espinosa.

Con **LA QUIMERA DE PLÁSTICO** y además de "Para siempre, siempre, siempre" ha trabajado en las coproducciones que esta compañía realizó con **EL SILBO VULNERADO** "Romanceros" y "Canciones que vinieron de América" y también en la coproducción con **LAS CHAMANAS** "Círculo viciado".

BLANCA IZQUIERDO ----- TERESA DE AHUMADA

FORMACIÓN: Licenciada en Interpretación por la Escuela de Arte Dramático de Castilla y León. Ha realizado innumerables cursos de teatro, danza, técnicas circenses, etc.

TRABAJOS DESTACADOS: "Sangre", "Castillo Habitado", "Kull d'sac", "Don Giovanni", "Muñecos de barro", "Medea", "Retablo de peregrinos", Trío en Mi Bemol", "Tango a2", "De la Cueva de Mendoza y Luna", "Concertango", "Santa Cruz" y "El Bladimir de la historia". En estos últimos años cabe destacar su participación en "Clásicos Cómicos" de **TEATRO CORSARIO**, su participación en diferentes rutas históricas teatralizadas en Valladolid (Palacio Santa Cruz) y Cuéllar (Castillo y otros monumentos) y su reciente incorporación al equipo de **LA QUIMERA DE PLÁSTICO**. **Finalista en los Premios de Interpretación-2016 de la Unión de Actores de Castilla y León.**



JAVIER BERMEJO ----- RODRIGO Y JEFE DE RAMÓN



FORMACIÓN: Escuela Municipal de Artes Escénicas de León y Titulado Superior por la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León, también fue becado para recibir clases en la Academia Teatral de San Petersburgo (Rusia).

Ha trabajado en compañías de Castilla y León y Asturias sobre textos de autores tanto clásicos como contemporáneos bajo la dirección de Juan Margallo, Margarita Rodríguez, C. Martínez-Abarca, Carlos Marchena, Juana G. Casado, Juanjo Villanueva, Mercedes Saiz, Ruth Rivera o Tomás Martín, entre otros.

Ha recorrido festivales de teatro de reconocido prestigio como Almagro, Olmedo y Olite, así como en la Feria Europea de Teatro para Niños, realizando diferentes giras nacionales, incluida "Las huellas de la barraca 2010", promovida por la

SECC e internacionales (Marruecos y Croacia).

En su primer proyecto cinematográfico fue el protagonista del cortometraje "Las bicicletas", dirigido por el leonés Epigmenio Rodríguez en 2007, seleccionado para la 52ª Semana I. de Cine de Valladolid.

Ha participado en la película-documental "400 años de la Dulce Nombre" y en numerosos cortometrajes de los cuales algunos de ellos han acudido a festivales como la Seminci, Cannes o Aguilar de Campoó.

También ha realizado pequeñas intervenciones en televisión, publicidad y radio.

Con la compañía **LA QUIMERA DE PLÁSTICO** trabaja en el repertorio actual de "El doncel del caballero" y "Entre pícaros anda el juego".

JUAN MANUEL PÉREZ ----- RAMÓN EL INVESTIGADOR, PADRE Y ALCAIDE.



LA COMPAÑÍA TEATRO LA QUIMERA se funda en 1983. En estos treinta y tres años ha estrenado treinta obras teatrales de las que ha realizado casi dos mil quinientas representaciones en sucesivas giras que han abarcado la totalidad de Comunidades Autónomas del Estado Español y participado en más de 100 ediciones de Festivales, en 16 de ellos con una importante proyección internacional que más adelante detallamos.

El espectro de autores cuyas obras, no siempre dramáticas, han sido estrenadas por LA QUIMERA es amplio y diverso (Lorca, Orkeny, Vallejo, Brech, Tolstoi, Fo, Kafka, Valle-Inclán, Quevedo, Shakespeare, Cervantes, José Luis Alonso de Santos, Roberto Lumberras, Miguel Murillo, Luis Matilla) - sin olvidar las siete obras dedicadas al público infantil creadas en el seno de la propia Compañía por Juan Manuel Pérez- lo que demuestra el gran interés de la Compañía por los autores contemporáneos, especialmente españoles.

Así mismo, han colaborado con la compañía diferentes directores escénicos que han sumado su trabajo al realizado por **Tomás Martín**, **Juan Manuel Pérez** o **Selma Sorhegui**. Cabe destacar a **Andrés Cienfuegos** -director o codirector de 10 de nuestros montajes-, a **José Antonio Rodríguez** -Cuba, "Otelo"-, a **Juan Margallo** -"La identidad de Polán", "El doncel del caballero" y asesoría de "Entre pícaros anda el juego"-, **Olga Margallo** -"La identidad de Polán"-, **Héctor Grillo** -Argentina, "Romanceros"- **Rosario Suárez (Charín)** -Cuba, "Círculo viciado"-estreno septiembre 2014-.

La compañía ha compartido el trabajo en diferentes momentos de su trayectoria y coproducido con otras compañías los siguientes espectáculos: "Romanceros" y "Canciones que vinieron de América" con el **Silbo Vulnerado de Zaragoza**, "Yo grito" con **Teatro Estudio de La Habana**, "Círculo viciado" con el colectivo **"Chamanas"** de Valladolid.



PROYECCIÓN INTERNACIONAL **PAISES VISITADOS**

EUROPA

FRANCIA (2 ocasiones) **París**
PORTUGAL (2 ocasiones) **Oporto**
LUXEMBURGO **Luxemburgo**
CROACIA **Sibenik**

AMÉRICA

EEUU (2 ocasiones) **Miami**
MÉJICO (2 ocasiones)..... **México DF, Querétaro, Guadalajara, Aguascaliente, Zacatecas**
CUBA (9 ocasiones) **La Habana, Santiago, Ciego de Ávila, Camaguey, Remedios, Pinar del Río, Cienfuegos, Santa Clara, Matanzas, Palmira**
REPÚBLICA DOMINICANA **Santo Domingo**
GUATEMALA **Ciudad de Guatemala y La Antigua**
NICARAGUA **Managua**
HONDURAS (2 ocasiones) **Tegucigalpa**
EL SALVADOR **San Salvador**
COSTA RICA **San José**
VENEZUELA (3 ocasiones) **Caracas, Barcelona, San Cristóbal**
..... **Maracaibo, Guaicaipuro, Barquisimeto, Guarane**
COLOMBIA (2 ocasiones)..... **San José de Cúcuta, Chinacota, Cúcuta, Villa del Rosario, El Zulia, Floridablanca, Bucaramanga, Cartagena de Indias, Bogotá**
PERÚ (2 ocasiones) **Lima, Barranca, Santa María, Huacho**
BRASIL **Londrinas**
PARAGUAY **Asunción**
ARGENTINA (4 ocasiones)..... **Buenos Aires, Rosario, Azul, Mar del Plata, Pinamar, General Madariaga**
URUGUAY **Montevideo**

ÁFRICA

GUINEA ECUATORIAL **Malabo, Bata, Cogo, Mbimi**
MARRUECOS (2 ocasiones) **Tetuán, Rabat, Larache, Tánger**



<https://youtu.be/SBtbuLGgtl8>

Colabora:



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE
LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Ayuntamiento
De Simancas



**Junta de
Castilla y León**